

Seznam příloh

Příloha 1: Červená, barva krve	2
Příloha 2: Odstíny červené a jejich symbolika	6
Příloha 3: Červená a emoce.....	7
Příloha 4: Červená jako symbol šťastných událostí	7
Příloha 5: Symbol popularity	8
Příloha 6: Symbol revoluce a komunismu.....	8
Příloha 7: Červená jako symbol pro zisk.....	9
Příloha 8: Červená a ženská krása.....	9
Příloha 9: Červená a negativní konotace.....	9
Příloha 10: Sporné pojmy.....	10
Příloha 11: Bílá jako barva sněhu.....	10
Příloha 12: Odstíny bílé.....	15
Příloha 13: Bílá a absence	16
Příloha 14: Bílá, nebo průzračná?	18
Příloha 15: Bílá jako symbol smrti.....	18
Příloha 16: Bílá jako barva reakcionářů	18
Příloha 17: Bílá a legalita, pravda	19
Příloha 18: Bílá a porozumění.....	19
Příloha 19: Nezařazené pojmy.....	20

Příloha 1: Červená, barva krve

滇红	<i>diānhóng</i>	druh černého čaje z Yúnnánu
雕红漆	<i>diāohóngqī</i>	vyřezávané předměty z červeného laku
粉红领	<i>fěnhóng lǐng</i>	růžové límečky
干红	<i>gānhóng</i>	suché červené víno
汞溴红	<i>gǒngxiùhóng</i>	bromid rtuťnatý
国际红十字会	<i>guójì hóng shízi huì</i>	Červený kříž, název organizace
红案	<i>hóngàn</i>	dosl. ‚rudé prkýnko‘; příprava hl. masitých jídel
红斑狼疮	<i>hóngbān lángchuāng</i>	lupus erythematodes
红宝石	<i>hóngbǎoshí</i>	rubín
红榜	<i>hóngbǎng</i>	čestná listina; vývěska (často se používá červený papír)
红不棱登	<i>hóng bu lēngdēng</i>	zarudlý, nehezky červený
红灯	<i>hóngdēng</i>	dosl. ‚červené světlo‘; obvykle symbol pro dopravní značení symbolizující zákaz či varování
红灯区	<i>hóngdēngqū</i>	čtvrť červených luceren, zábavní čtvrť
红点颏	<i>hóngdiǎnké</i>	slavík
红豆杉	<i>hóngdòushān</i>	tis čínský
红帆	<i>hóngfān</i>	arsen
红果	<i>hóngguǒ</i>	hloh peřenoklaný

红茶	<i>hóngchá</i>	černý čaj
红潮	<i>hóngcháo</i>	dosl. ‚červený příliv‘, způsobený vodním květem; červenat se (studem); menstruace
红净	<i>hóngjìng</i>	postava z pekingské opery s červeným obličejem
红绿灯	<i>hónglǜdēng</i>	semafor
红磷	<i>hónglín</i>	fosfor
红领巾	<i>hónglǐngjīn</i>	rudý šátek, symbol pionýrské organizace
红柳	<i>hóngliǔ</i>	tamaryšek kaspický
红煤	<i>hóngméi</i>	antracit
红棉	<i>hóngmián</i>	bavlník
红木	<i>hóngmù</i>	palisandr
红模子	<i>hóng múzi</i>	speciální předtištěný papír na procvičování kaligrafie, znaky jsou vytištěny červeně
红牌	<i>hóngpái</i>	červená karta, např. při sportovních utkáních; symbol pro varování
红皮书	<i>hóngpíshū</i>	dosl. ‚červená kniha‘, oficiální kniha vydávaná státem
红票	<i>hóngpiào</i>	historicky volné lístky na představení rozdávány účinkujícími; vstupenky vyšší cenové kategorie
红旗	<i>hóngqí</i>	dosl. ‚červená vlajka/rudý prapor‘, tj. symbol pro proletářskou revoluci; symbol při odměňování vítězův ve sportovních soutěžích; státní vlajka ČLR; název

		čínské automobilky
红契	<i>hóngqì</i>	historicky tzv. červená smlouva, potvrzující zaplacení daně z nabyté nemovitosti (tj. „s razítkem“)
红壤	<i>hóngrǎng</i>	červenozem
红热	<i>hóngrè</i>	červené teplo
红肉	<i>hóngròu</i>	červené maso
红润	<i>hóngrùn</i>	Růžový, brunátný (tváře)
红三叶	<i>hóngsānyè</i>	jetel luční
红丝	<i>hóngsī</i>	dosl. ‚červené nudličky‘, červené nitky
红丝带	<i>hóngsīdài</i>	červená stužka, vyjadřuje solidaritu s lidmi onemocněnými AIDS
红山文化	<i>hóngshān wénhuà</i>	kultura Hóngshān (asi 4500–2000 př. n. l.)
红苕	<i>hóngsháo</i>	povijnice batátová
红烧	<i>hóngshāo</i>	způsob přípravy jídla, vaření a smažení v sójové omáčce
红生	<i>hóngshēng</i>	postava z pekingské opery s červeným obličejem
红薯	<i>hóngshǔ</i>	povijnice batátová
红糖	<i>hóngtáng</i>	hnědý cukr
红头文件	<i>hóngtóu wénjiàn</i>	oficiální dokumenty předávané mezi stranickými organizacemi svázané v červených deskách
红外线	<i>hóngwàixiàn</i>	infračervené záření
红细胞	<i>hóngxiěqiú</i>	erytrocyty
红细胞	<i>hóngxìbāo</i>	erytrocyty
红(小)豆/赤豆	<i>hóng(xiǎo)dòu / chìdòu</i>	vigna hranatá

红样	<i>hóngyàng</i>	korektury tisku provedené červeným inkoustem
红药水	<i>hóngyàoshuǐ</i>	chroman rtuťnatý
红叶	<i>hóngyè</i>	spadané barevné listy
红衣主教	<i>hóngyīzhǔjiào</i>	kardinál
红缨枪	<i>hóngyīngqiāng</i>	kopí s červeným střapcem z dynastie Sòng a Míng
花红	<i>huāhóng</i>	plané jablko
赤地	<i>chìdì</i>	červenozem
赤豆/赤小豆	<i>chìdòu/Chìxiǎodòu</i>	azuki
赤潮	<i>chìcháo</i>	dosl. ‚červený příliv‘, způsobený vodním květem
赤鹿	<i>chìlù</i>	jelen evropský
赤眉	<i>chìméi</i>	Červené obočí, rolnické povstání z 1. století n. l.
赤眼鱒	<i>chìyǎnzūn</i>	amuřice kantonská
除红捉绿	<i>chú hóng zhuō lǜ</i>	slang hazardních her; hrát v kostky (kostky jsou pomalovány červeně)
口红	<i>kǒuhóng</i>	rtěnka
描红	<i>miáohóng</i>	přepisování červených znaků (metoda učení se psát)
祁红	<i>qíhóng</i>	Keemun, druh černého čaje
山里红	<i>shānlìhóng</i>	hloh peřenoklaný
苏丹红	<i>sūdānhóng</i>	súdánská červeň
套红	<i>tàohóng</i>	potisknout barvou (plakát, nadpis)
剔红	<i>tīhóng</i>	vyřezávané předměty z červeného laku

猩红热	<i>xīnghóngrè</i>	spála
西红柿	<i>xīhóngshì</i>	rajče
血红蛋白	<i>xuèhóngdànbái</i>	hemoglobin
雪里红	<i>xuělihóng</i>	brukev sítinovitá
映山红	<i>yìngshānhóng</i>	azalka
一品红	<i>yīpínhóng</i>	pryšec nádherný
藏红花/番红花	<i>zànghónghuā / fānhónghuā</i>	šafrán

Příloha 2: Odstíny červené a jejich symbolika

丹红	<i>dānhóng</i>	červená, rumělkově červená
粉红	<i>fěnhóng</i>	růžová
红通通/红彤彤	<i>hóng tōngtōng/hóng tóngtóng</i>	sytá červená, rudá
红艳艳	<i>hóngyànyàn</i>	oslňující, třpytivá červená
橙红	<i>chéngóng</i>	oranžovo-červená
赤红	<i>chìhóng</i>	červená
橘红	<i>júhóng</i>	oranžovo-červená; sušená mandarinková kůra
玫瑰红	<i>méiguìhóng</i>	růžová červená
嫩红	<i>nènhóng</i>	meruňková růžová
品红	<i>pǐnhóng</i>	magenta
肉红	<i>ròuhóng</i>	barva červeného masa
水红	<i>shuǐhóng</i>	třešňová červená
桃红	<i>táohóng</i>	růžová, broskvová červeň
鲜红	<i>xiānhóng</i>	jasně červená, šarlatová
血红	<i>xuèhóng</i>	krvavě červená
猩红	<i>xīnghóng</i>	šarlatová
杏红	<i>xìnghóng</i>	meruňková růžová
洋红	<i>yánghóng</i>	karmínová
嫣红	<i>yānhóng</i>	světle červená

殷红	<i>yānhóng</i>	tmavě červená až černá (barva skvrn od krve)
胭红	<i>yānhóng</i>	růž
银红	<i>yínhóng</i>	stříbrnočervená
枣红	<i>zǎohóng</i>	vínová
朱红	<i>zhūhóng</i>	rumělková
紫红	<i>zǐhóng</i>	fialovočervená

Příloha 3: Červená a emoce

飞红	<i>fēihóng</i>	zčervenalý (obličej); zrudnout hanbou
绯红	<i>fēihóng</i>	zčervenalý (obloha, tváře)
红光满面 / 满面红光	<i>hóngguāng mǎnmiàn/ mǎnmiàn hóngguāng</i>	mít tváře jako slabikáře – být zdravý a šťastný
红脸	<i>hóngliǎn</i>	zčervenat, zrudnout vzteky či studem; hádat se
红扑扑	<i>hóngpūpū</i>	zčervenat, zbrunátnět (např. po pití alkoholu)
红云	<i>hóngyún</i>	červené mraky (tradičně kolem příbytků nesmrtelných); liči; ruměnec (např. po pití alkoholu)
红晕	<i>hóngyùn</i>	červenat se, zrudnout
脸红	<i>liǎnhóng</i>	zčervenat hanbou, studem či vztekem
潮红	<i>cháohóng</i>	zčervenat, zrudnout
通红	<i>tōnghóng</i>	zcela zčervenat; červeně vzplanout (obloha)

Příloha 4: Červená jako symbol šťastných událostí

红白喜事	<i>hóngbáixìshì</i>	svatby a pohřby
------	---------------------	-----------------

红包	<i>hóngbāo</i>	červená obálka s penězi
红蛋	<i>hóngdàn</i>	slepičí vejce obarvené na červeno
开门红	<i>kāiménhóng</i>	dobry začátek, vykročit pravou nohou
披红	<i>pīhóng</i>	být oděn do červeného
(走)红/鸿运	<i>(zǒu)hóngyùn</i>	mít štěstí

Příloha 5: Symbol popularity

爆红	<i>bàohóng</i>	být velmi populární
飙红	<i>biāohóng</i>	stát se rychle populárním
窜红/蹿红	<i>cuànhóng</i> <i>/cuānhóng</i>	stát se rychle populárním
大红	<i>dàhóng</i>	velký úspěch; smuteční oblek (viz příloha 9)
红火/火红	<i>hónghuo/huǒhóng</i>	prosperující; živé, energické; radostné
红角	<i>hóngjué</i>	oblíbený herec
红人	<i>hóngrén</i>	celebrita; osoba, která má ve společnosti významnou pozici či je oblíbená u vlivných lidí
红星	<i>hóngxīng</i>	dosl. ‚červená hvězda‘; populární a oblíbený člověk
满堂红	<i>mǎntánghóng</i>	být ve všem úspěšný
走红	<i>zǒuhóng</i>	stát se populárním

Příloha 6: Symbol revoluce a komunismu

红色	<i>hóngsè</i>	červená barva; symbol pro revoluci (socialistickou/komunistickou/proletářskou)
红色旅游	<i>hóngsè lǚyóu</i>	cestování po upomínkových místech revoluce
红区	<i>hóngqū</i>	základny Komunistické strany Číny za občanské války

红心	<i>hóngxīn</i>	rudé srdce, symbol pro oddanost proletářské revoluci
红专	<i>hóngzhuān</i>	odborník oddaný myšlenkám revoluci a KS Číny
老红军	<i>lǎohóngjūn</i>	veterán Dlouhého pochodu
五星红旗	<i>wǔxīng hóngqí</i>	oficiální vlajka ČLR
中国工农红军	<i>Zhōngguó gōng nóng hóngjūn</i>	Čínská dělnicko-rolnická rudá armáda

Příloha 7: Červená jako symbol pro zisk

分红	<i>fēnhóng</i>	obdržet, získat dividendy
红筹股	<i>hóngchóugǔ</i>	akcie s čínským kapitálovým zázemím oficiálně registrovaným v Hong Kongu či jiných oblastech mimo pevninskou Čínu
红股	<i>hónggǔ</i>	bonusové akcie
红利	<i>hónglì</i>	bonus, extra dividendy
红盘	<i>hóngpán</i>	rostoucí ceny akcií zobrazené červenými čísly na displeji burzy
飘红	<i>piāohóng</i>	rychle rostoucí trh s akciemi
悬红	<i>xuánhóng</i>	nabídka peněžité odměny, např. za dopadení

Příloha 8: Červená a ženská krása

红娘	<i>hóngniáng</i>	dosl. červená dívka; děvečka; dohazovač
红颜	<i>hóngyán</i>	krásná dívka
红妆/装	<i>hóngzhuāng</i>	mladá žena; ženské líčení; krášlení

Příloha 9: Červená a negativní konotace

赤字	<i>chìzì</i>	deficit
财政赤字	<i>cáizhèng chìzì</i>	finanční deficit, v účetnictví se často

		značí červeně
大红	<i>dàhóng</i>	velký úspěch; smuteční oblek
红眼	<i>hóngyǎn</i>	být rozrušený či iritovaný; zánět spojivek
红眼病	<i>hóngyǎnbìng</i>	zánět spojivek; závidět jiným či být žárlivý
预算赤字	<i>yùsuàn chìzì</i>	rozpočtový deficit

Příloha 10: Sporné pojmy

唱红脸	<i>chàng hóngliǎn</i>	zastávat kladnou roli
红尘	<i>hóngchén</i>	svět lidí, pozemský svět
红货	<i>hónghuò</i>	šperky; cenné zboží
红线	<i>hóngxiàn</i>	dosl. ‚červená linie‘; území se zákazem vstupu; konzistentně správná myšlenka či teorie
红学	<i>hóngxué</i>	vědecká disciplína zabývající se románem Sen v červeném domě

Příloha 11: Bílá jako barva sněhu

白皑皑	<i>bái'ái'ái</i>	zářivě, jasně bílý (sníh)
白矮星	<i>bái'ǎixīng</i>	bílý trpaslík
白案	<i>báiàn</i>	dosl. ‚bílé prkýnko‘, příprava ingrediencí a pokrmů jakou jsou těstoviny či pečivo
白班	<i>báibān</i>	denní služba, zaměstnání
白榜	<i>báibǎng</i>	pádlo; listina hanby (opak k čestné listině, používal se bílý papír)
白报纸	<i>báibào zhǐ</i>	noviny
白醭	<i>báibú</i>	plíseň (na octu, sójové omáčce apod.)
白菜	<i>báicài</i>	čínské zelí
白菜价	<i>báicàijià</i>	cena čínského zelí

白茶	<i>báichá</i>	bílý čaj
白炽灯	<i>báichìdēng</i>	žárovka
白唇鹿	<i>báichúnlù</i>	jelen bělohubý
白带	<i>báidài</i>	poševní výtok
白癜风	<i>báidiànfēng</i>	vítligo
白垩	<i>bái'è</i>	křída
白帆	<i>báifān</i>	kamenec
白粉	<i>báifěn</i>	puďr; křída; heroin
白宫	<i>báigōng</i>	Bílý dům
白骨顶	<i>báigǔ dǐng</i>	lyska černá
白骨精	<i>Báigǔjīng</i>	literární postava; démon z klasického čínského románu Cesta na západ
白鸛	<i>báiguàn</i>	čáp bílý
白果	<i>báiguǒ</i>	jinan dvouřaločný
白鹤	<i>báihè</i>	ječáb bílý
白喉	<i>báihóu</i>	záškrt
白虎	<i>báihǔ</i>	dosl. ‚bílý tygr‘; suhvězdí
白虎星	<i>báihǔxīng</i>	dosl. ‚suhvězdí bílého tygra‘; zlí bohové; označení pro lidi, kteří přináší neštěstí ostatním
白花花	<i>báihuāhuā</i>	zářivě bílá
白化	<i>báihuà</i>	albinismus
白化病	<i>báihuàbìng</i>	albinismus
白桦	<i>báihuà</i>	břiza mandžuská
白晃晃	<i>báihuǎnghuǎng</i>	blyštivý, zářící, jasný
白灰	<i>báihuī</i>	vápenec
白芨	<i>báijī</i>	orchidej vzpřímená
白及	<i>báijí</i>	orchidej vzpřímená
白暨豚	<i>báijìtún</i>	delfínovec čínský
白金	<i>báijīn</i>	platina
白金汉宫	<i>Báijīnhàn gōng</i>	Buckinghamský palác
白净	<i>báijìng</i>	jasná a světlá (plet‘)
白蜡	<i>báilà</i>	bílý vosk
白蜡虫	<i>báilàchóng</i>	rricerus pela (druh

		hmyzu)
白蜡树	<i>báilà shù</i>	jasan čínský
白兰地	<i>báilándì</i>	brandy
白兰瓜	<i>báilánguā</i>	meloun Bailan
白莲教	<i>báiliánjiào</i>	sekta Bílého lotosu
白鲢	<i>báilián</i>	tolstolobik bílý
白菘	<i>báiliǎn</i>	révovník
白磷	<i>báilín</i>	bílý fosfor
白蛉	<i>báiling</i>	písečná moucha
白领	<i>báiling</i>	bílé límečky
白鹭	<i>báilù</i>	volavka stříbřitá
白露	<i>báilù</i>	dosl. „bílá mlha“, pojem z lunárního kalendáře
白马王子	<i>báimǎ wángzǐ</i>	princ na bílém koni
白茫茫	<i>báimángmáng</i>	bílo kam se podíváš
白毛风	<i>báimáo fēng</i>	sněhová bouře
白茅	<i>báimáo</i>	lalang válcovitý
白煤	<i>báiméi</i>	antracit
白米	<i>báimǐ</i>	bílá rýže
白面	<i>báimiàn</i>	heroin
白木耳	<i>báimù'ěr</i>	rosolovka řasotvará
白嫩	<i>báinèn</i>	bílý a jemný (kůže; pokrm z hedvábného tofu)
白皮书	<i>báipíshū</i>	bílá kniha
白旗	<i>báiqí</i>	bílá vlajka
白鳍豚	<i>báiqítún</i>	delfinovec čínský
白杆	<i>báiqiān</i>	smrk Meyerův
白镪	<i>báiqiǎng</i>	stříbro používané pro výrobu mincí
白热	<i>báirè</i>	rozpálené do běla
白热化	<i>báirèhuà</i>	dosl. rozpálené do běla; vyhrocené
白人	<i>báirén</i>	běloch
白日	<i>báirì</i>	bílý den; denní doba
白肉	<i>báiròu</i>	bílé maso; uvařené vepřové maso

白润	<i>báirùn</i>	světlý; hladký; jemný (o pleti či drahokamech)
白色垃圾	<i>báisè lājī</i>	bílý odpad, složený převážně z plastů
白色污染	<i>báisè wūrǎn</i>	dosl. bílé znečištění, pochází od plastů
白山黑水	<i>báishān hēishuǐ</i>	název pro Hēilóngjiāng 黑龙江 a Chǎngbáishān 长白山, území na severu Číny
白鳧	<i>báishàn</i>	úhoř japonský
白薯	<i>báishǔ</i>	povijnice batátová
白苏	<i>báisū</i>	perila křovitá
白糖	<i>báitáng</i>	bílý cukr
白陶	<i>báitáo</i>	bílá keramika
白体	<i>báitǐ</i>	styl psaní básní za dynastie Sòng
白天	<i>báitiān</i>	bílý den; denní doba
白条	<i>báitiáo</i>	dlužní úpis (napsáno na bílém papíře); poražená hospodářská zvířata bez srsti, hlavy, vnitřností apod.
白铁	<i>báitiě</i>	galvanizovaná ocel
白厅	<i>Bái tīng</i>	Whitehall, ulice v Londýně
白铜	<i>báitóng</i>	mědinikl
白头鹎	<i>báitóubēi</i>	bulbul čínský
白头翁	<i>báitóuwēng</i>	bulbul čínský
白皙	<i>báixī</i>	světlá a jasná (pleť)
白细胞	<i>báixìbāo</i>	bílé krvinky
白鹇	<i>báixián</i>	bažant stříbrný
白鲞	<i>báixiǎng</i>	slanečky z druhu ryby (larimichthys crocea)
白熊	<i>báixióng</i>	lední medvěd
白血病	<i>báixiěbìng</i>	leukémie
白血球	<i>báixiěqiú</i>	leukocyty
白眼	<i>báiyǎn</i>	dosl. bílé oči; značí

		pohrdání lidmi
白眼珠	<i>báiyǎnzhū</i>	oční bělmo
白羊座	<i>báiyángzuò</i>	souhvězdí Berana
白杨	<i>báiyáng</i>	peginský topol
白药	<i>báiyào</i>	druh čínské medicíny užívaný k léčbě modřin a krvácení
白页	<i>báiyè</i>	telefonní seznam, název díky záznamu na bílém papíře
白夜	<i>báiyè</i>	bílá noc
白衣天使	<i>báiyī tiānshǐ</i>	dosl. ‚andělé v bílém‘, zdravotní sestry a bratři/pracovníci
白衣战士	<i>báiyī zhànshì</i>	zdravotní sestry a bratři
白蚁	<i>báiyǐ</i>	termit
白翳	<i>báiyì</i>	pojem z čínské medicíny, značí jizvu zbylou po onemocnění oční rohovky
白银	<i>báiyín</i>	stříbro
白玉	<i>báiyù</i>	bílý nefrit
白云岩	<i>báiyúnyán</i>	dolomit
白灾	<i>báizāi</i>	sněhová bouře
白斩鸡	<i>báizhǎnjī</i>	dosl. bílé nakrájené kuře, druh pokrmu
白芷	<i>báizhǐ</i>	děhel dahurský
白纸黑字	<i>báizhǐ hēizì</i>	napsáno černé na bílém (důkaz)
白质	<i>báizhǐ</i>	bílá hmota mozková
白雉	<i>báizhì</i>	bažant stříbrný
白种	<i>báizhǒng</i>	Evropané
白昼	<i>báizhòu</i>	průběh dne; bílý den
白术	<i>báizhú</i>	atraktylis velkoubořný
大白	<i>dàbái</i>	křída; zcela jasné či očividné
大白菜	<i>dàbáicài</i>	pekingské zelí
蛋白	<i>dànbái</i>	protein

蛋白胨	<i>dànbáidòng</i>	pepton
蛋白酶	<i>dànbáiméi</i>	proteáza
蛋白质	<i>dànbáizhí</i>	protein
翻白眼	<i>fān báiyǎn</i>	protočit oči
飞白	<i>fēibái</i>	kaligrafický styl; malapropismus
飞白书	<i>fēibáishū</i>	kaligrafický styl, dle legendy se k psaní používaly štětce namočené do vápna
汉白玉	<i>hànbáiyù</i>	bílý mramor
黑白片	<i>hēibáipiàn</i>	černobílý film
洁白	<i>jiébái</i>	čistě bílá
京白梨	<i>jīnbáilí</i>	pekingská odrůda hrušky
卵白	<i>luǎnbái</i>	albumin
毛白杨	<i>máobáiyáng</i>	pekingský topol
美白	<i>měibái</i>	vybělit (kůži či zuby)
绵白糖	<i>miánbáitáng</i>	moučkový cukr
漂白	<i>piǎobái</i>	dělidlo; práť špinavé peníze
漂白粉	<i>piǎobáifěn</i>	bělící prášek
清白	<i>qīngbái</i>	čistě bílý, neposkvrněný
乳白	<i>rǔbái</i>	mléčně bílá
太白星	<i>tàibáixīng</i>	Venuše
小白菜	<i>xiǎobáicài</i>	čínské zelí
小白脸	<i>xiǎobáiliǎn</i>	dosl. ‚malý bílý obličej‘, pohledný mladý muž (neg.); gigolo
雪白	<i>xuěbái</i>	sněhově bílá
血红蛋白	<i>xiěhóngdànbái</i>	hemoglobin
眼白	<i>yǎnbái</i>	oční bělmo
洋白菜	<i>yángbáicài</i>	hlávkové zelí
鱼白	<i>yúbái</i>	mlíčí; bílá jako rybí břicho
圆白菜	<i>yuánbáicài</i>	hlávkové zelí
中华白海豚	<i>zhōnghuá báihǎitún</i>	delfin indočínský

Příloha 12: Odstíny bílé

白蒙蒙	<i>báiméngméng</i>	zamlžený, nejasný
白内障	<i>báinèizhàng</i>	šedý zákal
白首	<i>báishǒu</i>	dosl. bílá hlava; vysoký věk
白寿	<i>báishòu</i>	99. narozeniny (když se od znaku pro sto <i>bǎi</i> 百 odejme horní vodorovný tah, znamenající číslovku jedna <i>yī</i> 一, přemění se ve znak 白)
白头	<i>báitóu</i>	dosl. bílá hlava; symbol pro vysoký věk; bez podpisu
斑白/班白/颁白	<i>bānbái</i>	šedý; šedovlasý
惨白	<i>cǎnbái</i>	Ponurý, mdlý, matný, chmurný
葱白	<i>cōngbái</i>	dosl. ‚pórkově zelená‘
苍白	<i>cāngbái</i>	bledý; jako bez života
灰白	<i>huībái</i>	popelavě šedá
少白头	<i>shào báitóu</i>	mladí lidé s šedivými vlasy; šedivět v mladém věku
刷白	<i>shuàbái</i>	bílá; bledá

Příloha 13: Bílá a absence

白白	<i>báibái</i>	bez efektu, marné; zdarma
白版	<i>báibǎn</i>	prázdná stránka v tiskovinách
白板	<i>báibǎn</i>	bílá tabule; nepopsaná tabule (metafora pro lidi)
白不吡咧	<i>bái bucǐliē</i>	mdlý; bezbarvý; bez chuti
白茬	<i>báichá</i>	po sklizni neosetá půda; nenalakované dřevěné předměty; kožené oblečení
白槎/碴	<i>báichá</i>	nenalakované dřevěné

		předměty
白楂	<i>báichá</i>	kožené oblečení
白搭	<i>báidā</i>	promarnit úsilí; něco dělat zbytečně
白地	<i>báidì</i>	neoseté pole; pustá země; bílý podkladový povrch
白丁	<i>báidīng</i>	prostí a negramotní lidé bez slávy a oficiálního postavení, za feudalismu
白饭	<i>báifàn</i>	suchá rýže
白费	<i>báifèi</i>	nadarmo; promarnit
白骨	<i>báigǔ</i>	kostra
白卷	<i>báijuàn</i>	nevyplněný test
白面书生	<i>báimiàn shūshēng</i>	mladý učenec, dosl. učenec se světlou tváří; „zelenáč“
白票	<i>báipiào</i>	prázdné volební lístky
白契	<i>báiqì</i>	historicky tzv. bílá smlouva, označení pro oficiálně neregistrovaný prodej a nákup pozemku a majetku (tj. „bez razítka“)
白饶	<i>báiráo</i>	dostat navíc zdarma; promarnit úsilí
白刃	<i>báirèn</i>	tasený meč
白刃战	<i>báirènzhan</i>	boj muže proti muži
白食	<i>báishí</i>	jídlo a pití zdarma
白手	<i>báishǒu</i>	prázdné ruce
白田	<i>báitián</i>	neoseté pole
白玩	<i>báiwán</i>	udělat něco bez větší námahy; (také ‚používat zdarma‘)
白文	<i>báiwén</i>	holý text bez komentáře
白嘴	<i>báizǔi</i>	jíst pouze zeleninu či rýži

补白	<i>bǔbái</i>	krátké články sloužící k vyplnění prázdných míst v tiskovinách; dodatečně vysvětlit
拆白党	<i>chāibáidǎng</i>	skupina podvodníků
吃白饭	<i>chī báifàn</i>	jíst suchou rýží; jíst a nepracovat (symbol pro nezaměstnanost); být finančně závislý na jiných lidech
吃白食	<i>chī báishí</i>	vyžírka
空白	<i>kòngbái</i>	prázdné místo
空白点	<i>kòngbáidiǎn</i>	aspekty či části práce, kterých nebylo dosaženo
平白	<i>píngbái</i>	bezdůvodně; (také ‚stručné, srozumitelné‘)

Příloha 14: Bílá, nebo průzračná?

白醋	<i>báicù</i>	ocet
白干	<i>báigān</i>	druh pálenky
白酒	<i>báijiǔ</i>	druh pálenky
白开水	<i>báikāishuǐ</i>	vroucí voda
白汤	<i>báitāng</i>	vývar ze zeleniny či drůbežího masa
白水	<i>báishuǐ</i>	čirá voda; vroucí voda
老白	<i>lǎobái</i>	druh pálenky

Příloha 15: Bílá jako symbol smrti

白事	<i>báishì</i>	pohřeb
----	---------------	--------

Příloha 16: Bílá jako barva reakcionářů

白区	<i>báiqū</i>	dosl. ‚bílá území‘, za druhé občanské války označení pro území ovládaná Kuomintangem
白色	<i>báisè</i>	bílá barva; reakcionářský

白色恐怖	<i>báisè kǒngbù</i>	bílý teror
------	---------------------	------------

Příloha 17: Bílá a legalita, pravda

白道	<i>báidào</i>	legální cestou; oficiální; právní organizace či vládní agentura
白名单	<i>báimíngdān</i>	bílá listina, seznam osob či produktů, které splňují předpisy uvedené oddělením
白色收入	<i>báisè shōurù</i>	„legální“ příjem; opak k příjmu z nelegálních činností
不白之冤	<i>bùbáizhīyuān</i>	neodčinitelná nespravedlnost
颠倒黑白	<i>diāndǎo hēibái</i>	zaměňovat dobré za špatné (černé za bílé)
黑白	<i>hēibái</i>	černobílé; špatné a správné
洗白	<i>xǐbái</i>	očistit se, zbavit viny; vybělit
皂白	<i>zàobái</i>	černobílá, špatné a dobré; dobro a zlo

Příloha 18: Bílá a porozumění

白描	<i>báimiáo</i>	jednoduchý a přímočarý styl psaní; způsob tradiční malby
辨白	<i>biànbái</i>	vysvětlit, objasnit (situaci, nedorozumění)
表白	<i>biǎobái</i>	zřetelně se vyjádřit
告白	<i>gàobái</i>	veřejně ohlásit, oznámit
开场白	<i>kāichǎngbái</i>	úvodní slovo
明白	<i>míngbái</i>	srozumitelné, jasné; chytrý, rozumný (člověk); chápat, rozumět
剖白	<i>pōubái</i>	očistit se (z nařčení); vysvětlit (své činy)

浅白	<i>qiǎnbái</i>	jednoduché; srozumitelné
坦白	<i>tǎnbái</i>	přiznat se; upřímný
显白	<i>xiǎnbái</i>	vytahovat se; vychloubat se
直白	<i>zhíbái</i>	říct něco na rovinu; upřímný
自白	<i>zìbái</i>	přiznat se; zpověď

Příloha 19: Nezařazené pojmy

白痴	<i>báichī</i>	idiocie; idiot
白脸	<i>báiliǎn</i>	záporná role; předstírat krutost a tvrdost; hodný a zlý polda
白相	<i>báixiàng</i>	hrát si; navštěvovat prostitutky (dialekt Wu)
白眼狼	<i>báiyǎn láng</i>	dosl. ‚vlk s bílýma očima‘; nevděčný a zlomyslný člověk
白字	<i>báizi</i>	chybně přečtené či napsané znaky
唱白脸	<i>chàng báiliǎn</i>	hrát zápornou roli; předstírat krutost a tvrdost; hodný a zlý polda